



Pie de Foto: El personal de Dalton Utilities recibe los premios en la conferencia de otoño de GAWP. (De izquierda a derecha): Marti Bryson, Lori McDaniel, Mark Buckner, Steve Bratton, LaBron Morgan y David White.

DALTON UTILITIES RECIBE MAXIMOS HONORES DE GAWP

Dalton Utilities recibió cuatro premios en la Conferencia de Otoño 2006 de la Asociación de Georgia de Profesionales del Agua (GAWP). Dalton Utilities recibió los prestigiosos premios GAWP 2006 por Sistema de Distribución de Agua del Año 2006 y Sistema de Recolección de Aguas Residuales del Año 2006. La empresa recibió estos mismos honores en el 2004 pero no podía ser elegida para la competencia por dos años consecutivos. Adicionalmente Dalton Utilities recibió el premio GAWP 2006 por Control y Garantía de la Calidad del Laboratorio de Aguas Residuales. La empresa ganó el mismo premio para su Laboratorio de Agua en el 2005.

Más de 100 de las empresas de agua y aguas residuales de los principales municipios del estado fueron elegidos para participar en esta competencia anual y fueron evaluados en categorías que incluían recursos de los empleados, instalaciones y operaciones, seguridad, respuesta durante una emergencia y entrenamiento técnico del personal.

Dalton Utilities también recibió el Primer Lugar en el Premio de GAWP por Reporte de Confianza del Consumidor para Grandes Sistemas de Agua Superficial. Los Reporte de Confianza del Consumidor (CCRs) son actualizaciones anuales sobre la calidad del agua que los municipios publican para proveer al público información sobre la calidad del agua y mantener a la comunidad bien informada sobre su fuente publica local de agua potable. Los Premios Confianza del Consumidor de GAWP son otorgados basados en la legibilidad, componentes técnicos requeridos y el diseño en general.

"Estamos orgullosos de reconocer los excepcionales esfuerzos de Dalton Utilities por proveer agua potable segura," dijo Jack Dozier, Director Ejecutivo de la Asociación de Georgia de Profesionales del Agua. "Dalton Utilities debe ser elogiada por ser un ejemplo para todos los otros municipios del estado".

Ayuda Financiera Disponible para los Costos de Calefacción

Para aquellos que necesiten ayuda financiera con sus facturas de la calefacción, varias organizaciones locales tienen programas de ayuda disponibles para quienes cumplan con los requisitos.

Financiamiento federal: Centro De Acción Comunitaria (226-7241)

Financiamiento local: Departamento de Servicios para la Familia y los Niños (272-2331)
DOC-UP (278-7883)

* Salvation Army/Project Share (278-3966)

* - Project Share es un programa financiado con donaciones de clientes de Dalton Utilities, Georgia Power y North Georgia EMC. La ayuda financiera para servicios públicos a través de Project Share es administrada a través del Salvation Army. Todas las solicitudes para financiamiento por medio de Project Share deben ser a través del Salvation Army.

Horario en las Festividades:

Estaremos cerrados en los días abajo enumerados para que así nuestros empleados puedan compartir con sus familias:

Lunes, Diciembre 25
Martes, Diciembre 26
Lunes, Enero 1

Tenemos siempre personal disponible para atender llamadas de emergencia. Si experimenta una interrupción en el servicio, llame por favor a nuestra línea 24 horas **706-278-1313**. Para asuntos relacionados con OptiLink, llame al **706-529-1313**

¡Dalton Utilities desea a todos nuestros clientes una muy feliz y segura temporada navideña!

TARIFAS ELÉCTRICAS

A partir del 1ro de Enero del 2007, las nuevas tarifas eléctricas para todos los clientes se harán efectivas. Actualmente, una cuenta residencial típica (basada en 1,000 kWh o kilovatio hora) es \$46.89. Con las nuevas tarifas del 2007, el mismo uso costará \$52.26. Los clientes comerciales que usan 10,000 kWh están pagando actualmente \$783.43. En el 2007, pagarán \$898.91. Los clientes industriales que usan 600,000 kWh pagan actualmente \$26,471.25 por mes. En el 2007, su cuenta será \$30,449.97.

TARIFAS DE AGUA

A partir del 1ro de Enero del 2007, las nuevas tarifas de agua para todos los clientes se harán efectivas. Actualmente, una cuenta residencial típica (basada en 7,500 galones de uso) es \$10.46. Con las nuevas tarifas del 2007, el mismo uso costará \$11.50. Por favor note que las tarifas para los clientes en áreas de viviendas con proyectos de agua (los condados de Murray y Whitfield) no cambiarán pues la totalidad de los costos operacionales han sido ya incluidos dentro de esas tarifas.

Los clientes comerciales que usan 100,000 galones están pagando actualmente \$84.74. En el 2007, pagarán \$94.78. Los clientes industriales que usan 10,000,000 de galones pagan actualmente \$9,609.60 por mes. En 2007, su cuenta será \$11,299.20.

TARIFAS DE AGUAS RESIDUALES

A partir del 1ro de Enero del 2007, las nuevas tarifas de aguas residuales para los clientes residenciales, comerciales e industriales entrarán en vigencia. Actualmente, una cuenta residencial típica (basada en 7,500 galones de uso) es \$14.35. Con las nuevas tarifas del 2007, el mismo uso costará \$16.16. Los clientes comerciales que usan 100,000 galones están pagando actualmente \$180.42. En el 2007, pagarán \$215. Los clientes industriales que usan 10,000,000 de galones pagan actualmente \$23,020.80 por mes. En el 2007, su cuenta será \$26,294.40.

TARIFAS DE GAS NATURAL

No habrá cambios en las tarifas de gas natural.

TARIFAS DE TELEVISIÓN

El alza en los costos de contenido dará lugar a nuevas tarifas de televisión OptiLink en el 2007. Las tarifas de Cable Básico irán desde \$29.95 hasta \$31.95. Las tarifas de Cable Superior (paquete digital) irán desde \$38.95 hasta \$42.95 y las tarifas de Cable Supremo (digital más los paquetes de películas) irán desde \$68.95 hasta \$72.95. No habrá aumentos en las tarifas de teléfono o de Internet de OptiLink.

Las Nuevas Tarifas se Harán Efectivas a Partir del 1ro de Enero del 2007

El martes 21 de Noviembre del 2006, la Junta de Comisionados de Agua, Luz y Fondo de Inversión aprobó el presupuesto de Dalton Utilities para el 2007. Como consecuencia, los cambios de tarifa para algunos servicios públicos entrarán en vigencia a partir del 1ro de Enero del 2007. Las tarifas de Dalton Utilities son determinadas a acuerdo a la Política Financiera de Servicios Públicos que evalúa tarifas actuales contra los costos de operación. También aplica un porcentaje de ganancia por inversiones para mantener las tarifas tan bajas como sea posible. Las tarifas solo se aumentan al cliente si la tarifa actual no es suficiente para cubrir los gastos de operación después de que los "ahorros" por ganancia de inversión han sido aplicados. La misma Política Financiera determina un límite sobre los incrementos anuales de las tarifas para proteger a los clientes de "saltos" en las tarifas. Esta fórmula para calcular las tarifas no se aplica a los servicios de OptiLink, las restricciones regulatorias prohíben los subsidios para las tarifas de los servicios de telecomunicación.

Los precios de energía (electricidad y gas natural) y el incremento de requisitos regulativos son enormes factores que afectan el costo de proveer servicios públicos. Cuando estos costos aumentan, el costo para proveer el servicio también. La revisión anual de los costos operacionales y de las tarifas es una función necesaria para cualquier negocio. "Debido al incremento del combustible y los costos regulativos, la compañía ha pagado significativamente más por electricidad que lo que hemos recogido en ingresos de nuestros clientes en los últimos años.... \$6.7 millones en el 2004, \$9.2 millones en el 2005 y \$10.4 millones esta proyectado para el 2006 para un total de \$26.3 millones," dijo Don Cope, Presidente y CEO de Dalton Utilities.

"Continuar ofreciendo tarifas que son artificialmente bajas debido a nuestras ganancias de inversión es el equivalente a que un hogar gaste más de lo que gana cada mes y cubra la diferencia retirando de los ahorros. Sencillamente no es posible continuar con esta tendencia y proveer para el crecimiento a futuro manteniendo el servicio" dijo Cope.

¡¡Mantenga la Grasa Fuera de Nuestro Alcantarillado!!

¿Sabía usted que también es la causa Número #1 de obstrucciones de alcantarillado? El desbordamiento y el taponamiento del alcantarillado pueden causar problemas de salud, dañar el interior de las casas, y dañar el ambiente. ¡El invierno solo agrava la situación acelerando el endurecimiento de la grasa en las líneas del alcantarillado!

¿Cómo entra la grasa al sistema de alcantarillado?

Por los drenajes de la casa, así como por el mal mantenimiento de las trampas de grasa en restaurantes y otros negocios

¿Cómo mantenemos la grasa FUERA del sistema de alcantarillado?

YOU! Just use these simple tips to avoid grease blockages in your drains:

NO vierta la grasa por desagües o inodoros. (Los trituradores de basura caseros NO mantienen la grasa fuera del sistema de cañería. Productos, tales como detergentes, que dicen disolver la grasa, simplemente la mueven más abajo en la cañería y causan problemas en otras áreas).

VIERTA la grasa y los desechos de comida dentro de lata, un envase desechable, o una bolsa ziplock y disponga de ella junto con la basura.

REMUEVA el aceite y la grasa de los utensilios de cocina, y de áreas y equipos destinados para la preparación de alimentos con raspadores y/o toallas desechables. Mantenga la grasa fuera de las áreas de limpieza tanto como le sea posible.

INSERTE mallas en los desagües del lavaplatos para colar los desechos de comida y otros sólidos. Disponga de los desechos en la basura.

¿Cuáles son algunas otras maneras de evitar obstrucciones de alcantarillado?

NO disponga de sólidos por el inodoro ni por el drenaje. Trapos, pañales de tela y pañales desechables son encontrados comúnmente en las obstrucciones de alcantarillado.

NO lance artículos en las alcantarillas. ¡De hecho, usted nunca debe levantar la tapa de una alcantarilla! Encontramos a menudo basura como cubetas, bloques de leña, ramas y otros pedazos grandes de basura en las alcantarillas. ¡Estos artículos pueden causar obstrucciones muy rápidamente, que a su vez, pueden dar lugar al desbordamiento del alcantarillado en su hogar o en el de sus vecinos!!

Si usted ve a alguien que esté disponiendo de materiales incorrectos en alcantarillas o en el sistema de alcantarillado, llame a Dalton Utilities al 706-278-1313 para reportarlo. ¡Si es alguien en su vecindad, el siguiente taponamiento de alcantarillado podría suceder fácilmente en SU hogar o negocio!



3Mb! 6Mb! 9Mb!

OptiLink™
Dalton Utilities

**Internet Realmente
De Alta Velocidad**

¡Ahora Internet el doble de rápido, al mismo precio y al alcance de su bolsillo!
Las nuevas velocidades estarán disponibles el 1 ro de Enero del 2007



PRST STD
U.S. Postage
PAID
Dalton, Georgia
Permit #74

Dalton Utilities
1200 V.D. Parrott, Jr. Parkway, P.O. Box 869
Dalton, GA 30722-0869
706.278.1313 • www.dutil.com

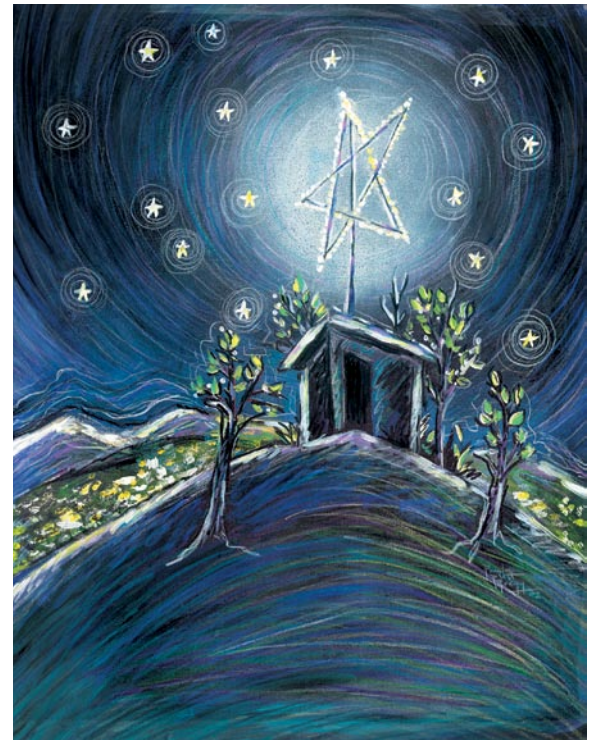
Estrella de Mt. Rachel: Una Tradición de Dalton

Dalton Utilities encendió la estrella de Navidad en la cima del Monte Rachel el 1ro de Diciembre para dar inicio oficial a la temporada navideña en Dalton. La estrella, una tradición navideña de muchos años en Dalton, es propiedad de Dalton Utilities quien se encarga de su cuidado y mantenimiento también. El año pasado, la estrella recibió un reacondicionamiento completo, de modo que pueda continuar brillando durante muchas más temporadas navideñas. Los equipos eléctricos de Dalton Utilities revisaron el cableado de la estructura, y el taller de mantenimiento reconstruyó totalmente el marco y reemplazó todas las luces.

La estrella de Navidad del Monte Rachel ha sido una tradición de Dalton desde que fue creada en 1935 por el difunto Carl McCamy, antiguo superintendente de Dalton Utilities. A partir de madera, el Sr. McCamy construyó la primera estrella de Navidad para decorar la cima del Monte Rachel. Era un marco de madera de 30 pies de alto unido a un poste con 150 bombillos. La estructura temporal era puesta en la cima del Monte Rachel cada Diciembre.

Según la hija de McCamy, la difunta Ann Henderson, "la estrella fue encendida cada año después de 1935, excepto durante los apagones de la Segunda Guerra Mundial. Después de la muerte de mi padre, mi madre seguiría encendiendo la estrella. Continuó siendo una tradición de la familia McCamy con la mayoría de los niños en mi familia teniendo la oportunidad de encender la estrella."

En 1947, la estructura temporal de madera fue sustituida por una estructura permanente hecha de hierro la cuál brilló sobre Dalton hasta Diciembre del 2005 cuando la estrella actual hizo su aparición. La estrella del monte Rachel mide 40 pies de diámetro y corona una altura de 65 pies sobre la montaña. Más de 230 bombillas dan a la estrella su resplandor, que puede ser vista a varias millas de distancia. La estrella del Monte Rachel permanecerá encendida durante la temporada navideña, continuando una tradición de la comunidad de 71 años.



Si usted quisiera leer la información contenida en este boletín de noticias del cliente de Dalton Utilities en español, vaya por favor a nuestro Web site a <http://www.dutil.com/home.html> para leer esta información en línea o pase a nuestras oficinas en 1200 V.D Parrott Jr. Parkway y solicite una versión traducida de este boletín de noticias